

PAULO TỸ ÇARTA HAN: TITO MỸ CARTA

¹ Paulo tỹ rá vễ. Sỹ Tito mỹ rán hã vễ. Topẽ mỹ sóg rãnrãj tĩgtĩ, kỹ Jesus Cristo vỹ inh fễg, sỹ tỹ ti apóstolo jê jé. Topẽ tóg ẽprã ke ù ag kuprễg, ag tỹ ti ki ge jé. Kỹ tóg inh mỹ: “ha isỹ ùn kuprễg ja ag mỹ tónh tĩg,” he ja nĩ. “Ag mỹ inh vĩ ti kãmén nĩ, sỹ ki hã tó mũ ẽn ti, ag tỹ ã vĩ jễmễ kỹ inh ki ge há han jé,” he ja tóg nĩ.

² Topẽ vỹ ẽg mỹ: “rĩr krỹg ja tũ ve jé ãjag tóg ke mũ,” he ja nĩ. Hã ve sór ẽg tóg mũ. Topẽ tỹ nén tón hã vễ, vẫsỹ, hã ra tóg ón tũ nĩgtĩ.

³ Vãhã tóg ẽg mỹ ã vĩ tag jễnễ ja nĩ, ti tỹ ẽg mỹ jễnễnh ke kurã ki. Jesus tỹ tóg ẽg mỹ jễnễ ja nĩ. Hã to Topẽ tóg inh mỹ: “ha vễnh kar mỹ tónh tĩg,” he ja nĩ, ẽg kren han tĩ ẽn ti.

⁴ Hã kỹ sóg ã mỹ tó mũ, Tito'. Inh kósin pẽ vỹ tỹ ã nĩ, ã tỹ inh mré Jesus ki rã kỹ jễn kỹ. Ẽg jóg tỹ Topẽ mỹ sóg to vĩ tĩ, ti tỹ ã tar han jé, ã krĩ kuprã nĩ jé ke gé. Ẽg kren han tĩ tỹ Jesus Cristo mỹ sóg tag to vĩ tĩ gé.

Tito tỹ Creta ki ke ag ki rĩr

⁵ ã mỹ sóg: “ha ver goj vẫso tỹ Creta tá jễ,” he ja nĩgtĩ, ã tỹ tá isỹ nén han kãn ja tũ ẽn han kãn jé. Hã kỹ sóg ã mỹ: “cidade kar ki igreja to pã'i vin,” he ja nĩ. ã tỹ ù kuprễg kỹ, ti tỹ tỹ pã'i jễ jé, kỹ tag to jykrén nĩ, ha mẽ.

⁶ Ûn kãme kórég tũ jãvãnh jé ã tóg ke mũ, ãn prũ pir han kÿ nĩ ti. Ti krẽ tÿ Jesus ki rã kÿ tóg há tĩnh mũ, ag tÿ nén ã vẽnhmÿ han tũ nĩn kÿ, ãjag panh vĩ jẽmẽn kÿ.

⁷ Ha vé, ã tÿ tÿ igreja to pã'i jẽ sór kÿ tóg tÿ ãn jykre há jẽnũ mũ, ã tÿ Topẽ tũ ki rĩr há han mũnh ke mũ ti. Ti tÿ ã mré ke ag to: “ag kãfór vÿ tÿ inh nĩ,” henh ke tũ vẽ. Ûn fe tÿ gÿm ke (ka)mẽ vÿ há tũ nĩ, ã tÿ vinho kron (ka)mẽ ti, ãn jũ (ka)mẽ ti. Kÿ tóg ã tÿ rico kenh ke hã to én ke tũ nĩ gé.

⁸ Ti tÿ ã tÿ kuvar há tá kãmũ ag mÿ: “inh mré jẽ,” henh kÿ tóg há tĩ, ti tÿ vẽn jykre há to há nĩn kÿ, ti tÿ veso jykrén kÿ, vẽn jykre kuryj han kÿ, Topẽ vĩ hã ki króm kÿ, ti tÿ vẽn kanhrãn kÿ tĩg kÿ.

⁹ Topẽ vĩ mẽ ja tóg nĩ. Kÿ ti tÿ tag kã jatu tũ nĩn kÿ tóg há tĩ gé. Kÿ tóg ã tÿ ã vĩ mẽg mũ ag kanhrãn há han ke mũ gé, ag jyvẽn há han jé tóg ke mũ gé. Û tÿ ti vĩ kafãn mũ mÿ tóg tó há han ke mũ gé, ti tÿ kã jatu tũ nĩn kÿ.

¹⁰ Ha vé, ã tÿ hẽn ri ke ag tóg mẽ jãvãnh nÿtĩ. Véké ag tóg ón kÿ vẽnén tĩ. Ag tÿ ã lograr he sór vẽ. Judeu ag vÿ tag to tar nÿtĩ, ha mẽ.

¹¹ Ëg tÿ ag vÿ tÿ tũg' henh ke vẽ. Ha vé, ã fag ne ag vÿ kri fi sór mũ', kÿ fag tóg Topẽ vÿ tovãnh sór mũ, fag mén mré hã, fag krẽ mré hã. Un'ón ag tóg tĩ, ã tÿ fag kanhrãn sór mũ ag. Hã ra ag tóg hã to nén ã ve sór mũ, jãnkamy ti, ag tÿ rico nÿtĩ jé.

¹² Ag kãmĩ ã vÿ ki hã tó ja nĩ, ag jyvẽn tĩ ã, ti tÿ ag kato tẽ kÿ tag tón kÿ, ha mẽ: “Creta tá ke ag vÿ tÿ ãn ón mé nÿtĩ,” he ja tóg nĩgtĩ. “Mĩg jũ ri ke ag nÿtĩ. Rãnrãj vãnh ag nÿtĩ, hã ra ag tóg jẽn mág tãvĩ han sór tĩ,” he ja tóg nĩgtĩ.

¹³ Hã ra tóg ge nĩ. Hã kÿ ag jyvĕn tar han nĩ, ag tÿ Topĕ ki rã to tar nÿtĩ jé.

¹⁴ Ag mÿ: “Judeu ag tÿ vĕnh ó tó mũ jĕmĕ sór tÿg nĩ,” hemnĩ. Kÿ ag tóg ag mÿ ĕprã ke jykre tó sór mũ gé, ù tÿ Topĕ vĩ há mĕ vãnh ag. Ĕg mré ke ag mÿ ké, ag tÿ ù tÿ ge vĩ jĕmĕ tÿg jé.

¹⁵ Ha vé, ù tÿ vĕnh jykre kuryj han mũ mÿ tóg kuryj kar tĩ, jãvo ù tÿ vĕnh jykre pãno han mũ mÿ tóg pãno kar tĩ gé, ù tÿ ti ki ge tũ ag mÿ. Ag krĩ vÿ kórég nĩ, kÿ ag tóg ãjag jykre pãno to: “há ti nÿ,” he tĩ, jãvo ag tóg vĕnh jykre há to: “kórég ti nÿ,” he tĩ gé.

¹⁶ “Topĕ ki kanhró ĕg tóg nĩ,” he ag tóg tĩ, ón kÿ. Hã ra ag tóg ti jykre han vãnh nÿtĩ. Ag tÿ ti jykre han vãnh ki ĕg tóg vég tĩ, ag ón mũ ti. Û tÿ ge to ti kórég nĩ, Topĕ ti, ag tÿ ti vĩ ki króm sór tũ pĕ nÿtĩn kÿ. Nén ù há han ki kagtĩg ag nÿtĩ.

2

Vĕnh kar jyvĕn há han nĩ

¹ Ag jãvo Topĕ vĩ kãmén há han nĩ, ã tÿ ag jyvĕn kÿ, Tito'.

² Kófa ag mÿ: “nén ù há hã to jykrén nĩ,” hemnĩ. “Goj fa kron sór tÿg nĩ. Nén há kar hã han sórmnĩ. Vĕso jykrén nĩ. Ti ki rã há han kÿ nÿtĩmnĩ. Jagnĕ to há nÿtĩmnĩ. Ti tovãnh sór tÿg nĩ,” hemnĩ, kófa ag mÿ.

³ Kÿ kófa fag jyvĕn nĩ gé. “Vĕso jykrén nĩ,” hemnĩ fag mÿ. “Û to vĩ kónãn tÿg nĩ. Vinho to én sór tÿg nĩ. Vĕnh jykre há hã han nĩ, vĕnh kar tÿ ve jé.

⁴ Kĩ ãjag tóg tátãg fag kanhrãn há han ke mũ,” hemnĩ fag mũ. “Fag kanhrãn nĩ, fag tỹ ãjag mén to há nỹtĩ jé, fag krẽ to,

⁵ fag tỹ vëso jykrén jé, nén ù vënhmỹ han sór tũg jé, fag tỹ ãjag ãn ki rĩr há han jé, vënh kar mũ vĩ há han jé, fag tỹ ãjag mén vĩ mranh sór tũg jé, hemnĩ, tátãg fag mũ,” hemnĩ, kófa fag mũ. Fag tỹ tag han kỹ ù tóg Topẽ vĩ to é henh ke tũ nĩ, fag tũgrĩn.

⁶ Kyrũ ag jyvën nĩ gé. Ag mũ: “nén ù kar to jykrén há han nĩ, ãjag tỹ ãg tỹ nén to én tĩ ãn han tũ nĩ jé,” hemnĩ.

⁷ Tag han nĩ gé, Tito', vënh kar tỹ ã jykre há tag ve kỹ ã kóm vënh jykre há han sór jé gé. ã tỹ ag kanhrãn kỹ ki hã tómnĩ. Kanhir kỹ vĩ tũg nĩ.

⁸ Topẽ vĩ tó há han nĩ, ù tỹ ã to: “kygnẽ ti huri,” he tũ nĩ jé. Kỹ ù tỹ ãg kato tẽ mũ ag vỹ nén ù tónh ke tũ nĩ. Kỹ tóg ag mũ'a tĩnh mũ, ag tỹ ón kỹ ãg kato vĩ ja nĩn kỹ.

⁹ Û mũ rãnrãj tĩ ag jyvën nĩ gé. Ag mũ: “ãjag patrão vĩ han nĩ,” hemnĩ. “Ti mũ há ãn han nĩ, ti tỹ ãjag mũ vĩ há han jé. Ti vĩ kafãn tũg nĩ.

¹⁰ Ti tũ péju(g) tũg nĩ. Ti tũ ki rĩr há han nĩ, ti tỹ ã to vĩ kónãn tũ nĩ jé. ã tỹ ti tũ ki rĩr há han kỹ tóg Topẽ vĩ to vĩ há han ke mũ, ãg kren han tĩ ãn vĩ to, ã patrão ti, ti tỹ Topẽ vĩ mẽ kỹ,” hemnĩ, ù mũ rãnrãj tĩ ag mũ.

¹¹ Topẽ tóg ãg jagãgtãn sór mũ, ãprã ke kar ag, kỹ tóg ãg kren han sór mũ. Hã jé Jesus tóg kãtĩg ja nĩ.

¹² Kỹ tóg ãg kanhrãn sór mũ gé, ãg tỹ ti kato tẽ tũ nĩ jé, ãg tỹ nén ù to én sór tĩ ãn han tũ nĩ jé gé, ãg tỹ ga kri mũn kỹ. ãg kanhrãn sór tóg mũ, ãg tỹ vëso jykrén jé, vënh jykre kuryj han jé, Topẽ jykre ti.

¹³ Ti kãtĩg ve sór ěg nýtĩ, hã kýtĩ tóg ěg mýtĩ sér tĩ. Týtĩ ti pã'i mág tãvĩ nĩ, Topẽ ti. Tar tãvĩ ti nĩ, ěg kren han tĩ týtĩ Jesus Cristo ti ke gé. Ti ve jé ěg tóg ke mũ, kýtĩ tóg sĩnvĩ tĩnh mũ, sér pẽ. Hã kýtĩ tóg há tĩ, ěg týtĩ tag ki mũ há han kýtĩ.

¹⁴ ěg jagfy tóg ter ja nĩ, ti týtĩ ěg jykre kórég ěn kókén jé. Kýtĩ tóg ěg kykũg mũ, ěg jãnhkri nýtĩ jé. Kýtĩ ěg tóg týtĩ ti tũ nýtĩnh mũ sir, vyr mýtĩ. ěg pi(jé) týtĩ ũ tũ nýtĩ ha'. Ti tũ výtĩ týtĩ ěg nýtĩ, ěg týtĩ vẽn jykre há to tar nýtĩ jé.

¹⁵ Tag kar tómnĩ, Tito'. Týtĩ ag jyvẽn tar han nĩ gé kejẽn. Ā tũ vẽn mýtĩr, Ā týtĩ ag jyvẽn ke ti, kýtĩ ũ jé Ā to é he tũg.

3

Topẽ jykre

¹ Ag mýtĩ: “governo vĩ jẽmẽmnĩ, ěg pã'i vĩ ti,” hemnĩ. “Ag vĩ ki króm nĩ. Ag týtĩ nén ũ há to: han nĩ, hen kýtĩ han sórmnĩ, vẽnýmér,” hemnĩ.

² “Ũ to vĩ kónãn tũg nĩ,” hemnĩ ag mýtĩ. “Ũ vĩ kafãn tũg nĩ. Vẽn kar mýtĩ vĩ há han nĩ. Vẽn kar mýtĩ koměr hã vĩmnĩ,” hemnĩ ag mýtĩ.

³ Ha vé, vãsỹ ěg tóg kórég nýtĩ ja nĩgtĩ gé. Ki kagtĩg nýtĩ ja ěg nĩgtĩ. Ti vĩ mranh ja ěg tóg nĩgtĩ gé. Vãgfor mũ ja ěg tóg nĩgtĩ, kýtĩ ěg tóg ũ týtĩ ón kýtĩ ěg mýtĩ vẽn jykre tó mũ ěn vĩ han ja nĩgtĩ gé. ěg týtĩ nén to én mũ ěn han kãn ja ěg tóg nĩgtĩ, nén ũ vẽnhmýtĩ kar ěn ti. Vẽn jykre pãno han ja ěg tóg nĩgtĩ. Jagnẽ tũ to én ja ěg tóg nĩgtĩ. ěg jykre kórég tag výtĩ vẽn kar mýtĩ kórég nĩ ja nĩgtĩ. Jagnẽ to jũgiũ (ka)mẽ (pẽ) ja ěg tóg nýtĩgtĩ.

⁴ Vãhã ãg tóg ki kanhró nýtĩ, Topẽ tỹ ãg jagãgtãn kỹ, ãg kren han tĩ ti. Ti tỹ ãg to há nĩ mẽ ãg tóg vãhã.

⁵ ãg pi(jé) vãnh jykre kuryj han ja nĩgtĩ'. Hã ra tóg ge ra ãg jagãgtãn ja nĩgtĩ, hã kỹ tóg ãg kren han mũ sir. ãg han mãn ja tóg nĩ, ãg kygpe kỹ nýtĩn kỹ. ã kuprĩg tỹ tóg ãg han mãn, kỹ ãg tãg nýtĩ ha.

⁶ ãg mỹ tóg ã kuprĩg jẽnẽ, ti tỹ tỹ ãg jagrẽ nĩ jé. Jesus Cristo hã tigrĩn tóg ti jẽnẽ, ãg kren han tĩ ẽn hã tigrĩn.

⁷ Hã kỹ tóg ãg mỹ vãnh pãte fón mũ sir. Ti tỹ ãg jagãgtãn hã vẽ. Kỹ tóg ãg mỹ ã tũ tovãnh sór mũ. Hã tó ja ti nĩ. Rĩr krỹg ja tũ ve jé ãg tóg ke mũ. ãg tỹ tag ve jé tóg ãg mỹ ã kuprĩg jẽnẽ.

⁸ Tag vỹ ki hã ke nĩ. Hã kỹ vãnh kar mỹ tómnĩ, ag jyvẽn to krónh ke tũg nĩ. Û tỹ Topẽ ki ge mũ ag jyvẽn há han nĩ, ag tỹ vãnh jykre há hã han sór jé. Kỹ ag tóg tag hã to vãsãn ke mũ. Tag vỹ há nĩ. Kỹ tóg ãg mỹ nén ù há han ke mũ gé, vãnh jykre há ti.

⁹ Judeu ù ag tóg véké ón kỹ vēmén sór tĩ. Tag jēmẽ sór tũg nĩ. ãjag gufã ag jiji tó sór ag tóg tĩ. Jagnẽ vĩ kafãn ag tóg tĩ. Kỹ ag tóg Topẽ tỹ vãsỹ ãg jyvẽn tĩ ẽn to jagnẽ vĩ kafãn mũ gé. Tag kar vỹ ãg mỹ nén ù há han ke tũ nĩ. Nén ù tũ vẽ, tag ti, hã kỹ jēmẽ sór tũg nĩ.

¹⁰ Û tỹ vyrmỹ vãnh jykre han sór kỹ ti mỹ: “ke tũg ra,” hemnĩ. “Ke tũg ra,” he régre han nĩ, ti tỹ kãnhmar ã vĩ jēmẽg tũ nĩn kỹ. Tag pãte ti tovãnh nĩ, ti tỹ mẽ jãvãnh nĩn kỹ.

¹¹ Ti jykre vỹ pãno tãvĩ nĩ. Topẽ vĩ mranh ti tĩ. Topẽ vỹ ù tỹ ge to: “kórég ti nĩ,” he tĩ.

Tito tỹ ne han ke ti

¹² Kejĕn sóg ã mÿ Ártemas jĕnĕ sór mÿ, ke tũ nĩ kÿ Tíquico ti. Ti tÿ ã tá jun kÿ, vĕsÿmér inh kukãm kãtĭg, cidade tÿ Nicópolis ra. Tá sóg kusa fĭn rãm ke mÿ.

¹³ Zenas ki rĭr há han nĩ gé, lei to estudo han tĩ ĕn ti, kar kÿ Apolo ti ke gé. Kÿ, ag tÿ mÿ mãn ken kÿ ag mÿ vin nĩ, jãnkamy tÿ ag mÿ tũg ke mÿ ĕn ti.

¹⁴ Kÿ, ĕg mré ke kar ag jyvĕn há han nĩ, ag tÿ vĕnh rãnrãj há to tar nÿtĩ jé. Kÿ ag tóg ùn jagtar ag mÿ vin ke mÿ gé, ãjag tÿ nĕn ù vĕnh kãpãm kÿ. Tag ne há nÿnh mÿ'. Ĕg tÿ Topĕ jykre han to ken hã vĕ, kÿ tóg ĕg tÿ Topĕ mÿ nĕn ù kanĕ han ri ke nĩ sir.

¹⁵ Inh mré nÿtĩ kar ag vÿ ã mĩ ĕkrég tĩ. Kÿ ĕg mré Jesus ki ge mÿ kar ag mÿ: “ãjag mĩ ti ĕkrég tĩ, Paulo ti,” hemnĩ, ĕg to há nÿtĩ kar ag mÿ.

Topĕ mÿ sóg to vĩ tĩ, ti tÿ ãjag kar tar han jé.
Hã vĕ.

Topẽ vĩ rá **New Testament in Kaingang (BR:kgp:Kaingang)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaingang

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kaingang

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
16af52c8-0e45-5e91-b36c-cd314d36d7fc